



# 每週通訊

聖荷西華人天主堂

San Jose Chinese Catholic Mission

<http://www.sjccc.org>

堂區通訊地址 Mailing Address

St. Clare Parish  
725 Washington Street  
Santa Clara, CA 95050  
Email: [pastor@sjccc.org](mailto:pastor@sjccc.org)  
Phone: (408) 758-8917

主曆2015年04月26日

941 Lexington St. (at Lafayette St.), Santa Clara

† 本堂司鐸 歐維禮神父 408-509-6960  
PASTOR Rev. Carlos Alberto Olivera [fr.olivera@gmail.com](mailto:fr.olivera@gmail.com)

### † 主日彌撒

國語 週日上午 9:00am 五街老人公寓  
85 S. 5<sup>th</sup> St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)  
粵語 週日下午 1:30pm St. Clare Church  
國語 週日下午 3:00pm St. Clare Church  
英文 週日下午 3:00pm St. Clare Church

### † 平日彌撒

國語 週六上午 8:00am Ascension Church  
12033 Miller Ave. Saratoga

### † 和好聖事 St. Clare Church

粵語 週日下午 1:00pm St. Clare Church  
國語 週日下午 2:30pm St. Clare Church

† 成人慕道 鄒世亮 408 997-8524  
† 嬰兒領洗 周守華 408-517-0880  
† 葬禮 / 婚禮 歐維禮神父 408-509-6960  
† 禮儀組(國語) 施天寶 408 777-3565  
† 禮儀組(英語) Joanne Chao 650-906-1456  
† 聖城通訊 詹紹慧 [holicycity2@sjccc.org](mailto:holicycity2@sjccc.org)

### † Finance Report End March 2015

Yearly Goal	\$ 148,000
Weekly goal	\$ 2,845
March goal (5 weeks)	\$ 14,225
March total donations	\$ 12,775
April goal (4 weeks)	\$ 11,380

Thanks for your generosity!

† 明供聖體: 每月首週六 7:30pm

### † 每天彌撒福音 (04/27/15 - 05/03/15)

週一	若 JN 10:1-10
週二	若 JN 10:22-30
週三	若 JN 12:44-50
週四	若 JN 13:16-20
週五	若 JN 14:1-6
週六	若 Jn 14:7-14

乙年復活期第五主日 (5th Sunday in Easter Time)

若 JN 14:7-14

† 本週主日彌撒釋義 乙年 復活期第四主日  
耶穌善牧 (若十 11-18)

若望福音中，雖然記載了很多耶穌的宣講，不過宣講中的比喻卻不多。其中，耶穌善牧的比喻，讓人印象十分深刻。這是福音第十章的資料，但是今天我們聽到的主日福音，還沒有把耶穌善牧清楚提出來，明顯的主題倒是耶穌自比為門：羊棧的門。但若要完整地解釋耶穌是羊棧的門，必須同時採用善牧比喻的內容，我們將兩者綜合地說明。

舊約中喜用羊群比喻天主特選的子民，今天福音裏所指的羊群，該是信仰耶穌基督的新約天主子民。一切信仰基督的人，聚集在天父的羊棧中。根據這個出發點，可以解釋耶穌為什麼自比為羊棧的門。門的用途，就我們日常經驗而知，或者為了引人登堂入室，是一個通道；或者也是為了閉門拒絕不受欢迎的人物。不過耶穌是羊棧的門，究竟為了什麼緣故呢？原來耶穌曾經自稱：「我是道路、真理、生命，除非經過我，誰也不能到父那裡去。」為此，祂是導引人走向天父的道路，祂是光照人認識天父的真理，也是藉著祂，天父的生命賞賜給人。那麼祂不是真正可以比作羊棧的門嗎？祂是新約所稱的唯一中介，唯有經過祂始能進入天父的羊棧之中。

不過我們今天的福音，關於耶穌稱為羊棧的門，還有更加豐富的資料。首先，耶穌說經過羊棧的門而進去的才是牧人。此處所指的牧人，顯然不是耶穌自己，而是教會中擔任牧職的人。但是這裡關於由門而進入羊棧的牧人之描寫，和若望福音第十章中耶穌善牧的肖像有些相似，牧人按名字呼喚自己的羊，羊聽祂的聲音。耶穌善牧認識自己的羊，祂的羊也認識祂。這為今天教會中的牧者，實在具有極大的要求。第一他們應當走在基督的道路，認識祂的真理，吸收祂的生命，這才真是由羊棧的門：耶穌基督，進到天主的教會中。第二，也只有如此，他們方能盡好牧職，如同耶穌善牧一般。

其次，牧人果然應當由羊棧的門進入，但是羊群也是如此，今天福音中也說：「我就是門，誰若經過我進來，必定得救。」這是指所有信仰基督的教友。他們必須以基督為道路、真理、生命，始能到父那裏去，亦即進入天主的羊棧。這樣看來，基督的羊棧中，雖然有著牧人和羊群的區別，但都是經過祂，成為天父的子女。可見教會之中，職務雖有差異，但基本上一切信者都是平等的，大家分享基督的生命，是唯一天父

的子女。牧人和羊群是在同一羊棧，天父之家中。

最後，今天的比喻，強烈地警告教會之中，一些與耶穌基督失去聯繫，在治理、訓導、聖化方面不是經過基督的道路、真理、生命的領導者。福音中稱他們為盜賊，因為他們不是由羊棧之門進入。他們在羊群中，偷竊、殺害、毀滅基督信徒的行動方式、得救真理，以及聖事生活。他們既非牧人，也不是基督的羊群。

復活節之後，教會慶祝善牧主日，今天的福音雖然沒有清楚提出這比喻，不過基督作為羊棧的門，與基督善牧密切相關。甚至我們可說，因為祂是善牧，所以也是羊棧的門；祂自稱為門，正是確認祂是善牧。

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 Sunday Liturgy  
張春申神父著

### 《活動及通告》

#### **Pastoral Council: new candidates nomination**

With the beginning of Easter we have finished the period of prayer for our PC council candidates. It is now the time for the formal nomination. Hope during following four weeks we will be receiving from each group of our community at least two candidates. You can communicate personally to PC members or to the PC email address: pc@sjccc.org.

#### **ADA 2015 Last Update**

We have arrived at the end of the Annual Diocesan Appeal! According to the last count this year we have the participation of 51 families with a total pledge of \$20,761.45. Thank you so much for your generous participation!

#### **聖心學校 2015-2016 新學年接受註冊**

##### **Sacred Heart School Registration**

聖心學校中文學校和主日學道理班繼續接受註冊，請上網填寫主日學的網絡表格或下載中文學校的 PFD 註冊表格儘快註冊。請上網 SJCCC.ORG 聖心學校的下載專區查閱詳情。

#### **Knights of Columbus 哥倫布騎士團接受報名**

Knights of Columbus starts taking enrollment after 4/19 introductory meeting. The organization is specifically for men, and its primary goal is to help the whole family by supporting men to be good Christians, responsible citizens and loving husbands and fathers. Please contact Stan Qu: stanqu@icloud.com for more information.

#### **2015 Family Camp 家庭信仰生活營**

Our 2015 SJCCM Family Camp is now open for registration. Early birds get \$10 off for each paid person!

Camp Date: 5/22/15 5PM ~ 5/24/15 1PM

Camp site: Saint Clare Retreat Center

2381 Laurel Glen Rd, Soquel, CA 95073

Camp Theme: 愛的加油站 (The Pit Stop for Love).

Don't miss this great chance to recharge your love.

To register, print the online form and submit it to our registration booth after Sunday Mass.

(Activity outline, pricing, and contact information are included in the form. Early birds rate valid till 4/26/15).

#### **健康講座 (5/31/2015 請預留此日)**

主題：認識失智症-阿茲海默症

主講人：黃洪光醫師

課程包括

- 什麼是癡呆 Dementia ?
- 如何區分阿滋海默癡呆與其它引起癡呆的相關疾病。
- 癡呆病患的醫療， 理照顧及家庭照顧。

日期：5/31/15 12:30 - 4:00 pm

地點：Warren Hall @ Ascension Church

12033 Miller Ave, Saratoga, CA95070

報名費：\$10 包括午餐

報名請打電話 or e-mail :soniatsai@sbcglobal.net

郭淑英 1-408-257-2084 (5/26/2015 截止)

#### **本堂聖詠團招募團員**

聖詠是雙倍的祈禱。歡迎所有喜愛唱歌的教友及非教友踴躍報名。讓我們藉著在聖詠團的事奉回應主的愛，團員間因著共同的事奉彼此共融合作，相伴走信仰的道路。

練唱時間：主日彌撒前 1:30-2:45PM (@North Hall)

報名方式：有意願者請發郵件 choir@sjccc.org

#### **Script Sale**

"帶著基督去買菜" - 請購買禮券再去買菜。以此方式，我們可將每次買菜的 6% 提成自動捐獻給我們堂區，以支持堂區內更多事主活動。我們的禮券現有大華 99 的禮物卡(每張卡\$100 面值,可帶回來充值)和永和超市的禮物券(每本\$100)。在每個主日彌撒後，請在穿堂找朱玉蓉姐妹購買。